

## Abstrakt

Tématem této bakalářské práce je problematika překladu krátkých próz spisovatelky Angely Carterové do českého jazyka včetně vlastního překladu dvou vybraných povídek, „The Executioner's Beautiful Daughter“ a „The Smile of Winter“ ze sbírky *Fireworks: Nine Profane Pieces*. Práce bude rozdělena do dvou částí. První část se bude zabývat důkladným jazykovým rozbohem výchozích textů z hlediska lexikálního, syntaktického a stylistického a nastíněním možných specifických problémů, které bude třeba při překladu řešit. Druhá část bude obsahovat můj překlad zvolených povídek s podrobným komentářem překladatelských řešení a zdůvodněním případných významových posunů. Cílem této překladatelské práce je vystihnout specifické rysy překládání povídek A. Carterové do češtiny a na základě zjištěných závěrů poskytnout vlastní překlad vybraných textů. Součástí práce bude příloha obsahující výchozí text překladu.

Klíčová slova: překlad, Angela Carterová, povídky